|  |  |
| --- | --- |
| **ANEKS DO UMOWY**  **dot. semestralnej wymiany akademickiej**  podpisany w dniu ……… - ………. – 20….. r.  pomiędzy:  **UNIWERSYTETEM**  **HUMANISTYCZNO-PRZYRODNICZYM**  **IM. JANA DŁUGOSZA W CZĘSTOCHOWIE (POLSKA)**  zwanym dalej UJD,  reprezentowanym przez Rektora,  prof. dr hab. Annę Wypych-Gawrońską,  **a**  **……………………………………………………………………………………**  **……………………………………………………………………………………**  zwanym dalej Uniwersytetem,  reprezentowanym przez Rektora,  **………………………………………………………………………………..…**  **……………………………………………………………………………………,**  zwanych dalej Stronami.   1. Wyżej wymienione Strony uzgodniły, co następuje:   **1. Założenia ogólne:**  Wdrożenie wymiany akademickiej odpowiednio do umowy w celu odbycia indywidualnej wymiany studenckiej.  **2. Organizacja nauczania:**   1. Studenci, którzy biorą udział w wymianie na kierunkach prowadzonych wjęzyku polskim (z wyjątkiem filologii obcych), powinni znać język polski. W tym celu mają możliwość uczestniczenia w kursach języka polskiego w UJD w pierwszych tygodniach pobytu. 2. Studenci mają prawo do bezpłatnego studiowania w UJD w ciągu jednego semestru zgodnie ze swoją specjalnością oraz z zatwierdzonym planem nauczania. 3. Studenci, uczestniczący w wymianie, muszą wykazać różnicę w programie nauczania, który obowiązuje w okresie ich pobytu w UJD.   **3. Odpowiedzialność finansowa:**   1. Realizacja procesu kształcenia w UJD dla uczestników wymiany semestralnej (min. trzy miesiące) jest bezpłatna. W przypadku przerwania nauki w ciągu trwającego semestru z winy studenta (za wyjątkiem nieprzewidzianych okoliczności), student zobowią-zany jest do zwrotu UJD kosztów nauczania w wysokości 400 EURO. 2. Koszty związane z ubezpieczeniem, zakwaterowa-niem, zwrotną kaucją, wyżywieniem oraz koszty transportu pokrywają osoby, które uczestniczą w wymianie semestralnej. 3. Istnieje możliwość całkowitego lub częściowego sfinansowania kosztów zakwaterowania studentów wymiany za pisemną zgodą rektora, przy założeniu możliwości podobnego sfinansowania kosztów zakwaterowania studentów UJD w czasie pobytu w uczelni partnerskiej. W przypadku przerwania nauki w ciągu trwającego semestru, student zobowiązany jest do zwrotu kosztów zakwaterowania ponie-sionych przez UJD. 4. Pozostałe warunki umowy pozostają bez zmian. | logo  **ANNEX TO THE AGREEMENT**  **on the semestral academic exchange**  signed on ……… - ………. – 20…...  between:  **JAN DLUGOSZ UNIVERSITY IN CZESTOCHOWA**  **(POLAND)**  hereinafter referred to as JDU,  represented by the Rector,  Prof. Anna Wypych-Gawrońska,  **and**  **……………………………………………………………………………………**  **……………………………………………………………………………………**  hereinafter referred to as University,  represented by the Rector,  **………………………………………………………………………………..…**  **……………………………………………………………………………………,**  hereinafter referred to as the Parties.   1. The afore mentioned Parties have agreed as follows:   **1. General assumptions:**  The implementation of the academic exchange according to the Agreement in order to accomplish an individual student exchange.  **2. Organisation of teaching:**   1. Students who take part in the exchange in the disciplines carried out in Polish ( with the exception of foreign philology) should know the Polish language. To do this, they have an opportunity to participate in the Polish language courses organised at JDU in the first weeks of their stay in Poland. 2. Students will be authorised to free studying at JDU for a period of one semester in accordance with their chosen speciality and the approved teaching plan. 3. Students taking part in the exchange must indicate the difference in the teaching plan that is compulsory during their stay at JDU.   **3. Financial responsibility:**   1. The realisation of the educational process at UJD for the participants of a semestral exchange ( min. three months) is free of charge. In case of disruption of studies in the course of the semester due to the student’s or doctoral candidate’s fault, a student will have to reimburse JDU with the amount of 400 Euro covering the teaching costs. 2. The costs associated with insurance, accommoda-tion, return bail, travelling expenses are covered by the participants of the semestral exchange. 3. There is a possibility of total or partial financing of the accommodation costs covered by the students by acquiring a written consent of the Rector, assuming a possibility of similar financing of accommodation covered by the students of JDU during their stay at the partner university. In case of disruption of the learning process in a semester, a is obliged to reimburse the accommodation costs incurred by JDU. 4. The remaining terms and conditions of the Agreement remain unchanged. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Uniwersytet Humanistyczno-Przyrodniczy**  **im. Jana Długosza w Częstochowie**  **Rektor**  …………………………………………………………  ………………………………………….  (data) | **……………………………………………………………………..**  **……………………………………………………………………..**  **RЕCТОR**  …………………………………………………………  ………………………………………….  (date) |